

MINISTERI D'AFERS EXTERIORS

1483 *APLICACIÓ provisional del Protocol sobre adopció internacional entre el Regne d'Espanya i la República de Filipines, fet a Manila el 12 de novembre de 2002. («BOE» 21, de 24-1-2003.)*

PROTOCOL SOBRE ADOPCIÓ INTERNACIONAL ENTRE EL REGNE D'ESPANYA I LA REPÚBLICA DE FILIPINES

El Regne d'Espanya i la República de Filipines, denominats en endavant les parts,

Han acordat el següent, tenint en compte que:

La Convenció sobre els drets del nen, adoptada per l'Assemblea General de les Nacions Unides el 20 de novembre de 1989, estableix que l'adopció internacional es pot considerar com un altre mitjà de tenir cura del nen, en el cas que no es pugui lliurar a una família adoptiva o no pugui ser atès d'una manera adequada al seu país d'origen;

Les parts han ratificat, de conformitat amb les legislacions respectives, el Conveni de l'Haia relatiu a la protecció del nen i a la cooperació en matèria d'adopció internacional, fet a l'Haia el 29 de maig de 1993, i que, per tant, es comprometen a complir les seves disposicions per aconseguir l'interès superior del nen;

El principi de l'interès superior del nen, a saber, que aquest creixi en un medi familiar estable, és l'essència i la base per interpretar aquest Protocol;

En la col·locació del nen és convenient respectar la seva identitat ètnicocultural;

El nen a qui es refereixi l'adopció internacional ha de gaudir dels drets, les salvaguardes i les condicions equivalents a les que ja hi hagi en el cas de l'adopció nacional;

La col·locació del nen ha de ser a càrrec de les autoritats centrals i de les autoritats competents d'ambdues parts, i no ha de generar cap benefici indegut a favor de les persones que participin en el procediment; i

Ambdues parts pretenen oferir-se les màximes garanties recíproques per a l'adopció de nens a l'altre país;

Per tot el que s'ha esmentat, les parts, en ple exercici dels seus poders i en l'acompliment de les seves responsabilitats, atorguen aquest Protocol.

TÍTOL I

Àmbit d'aplicació

Article 1.

Aquest protocol té la finalitat següent:

a. Instaurar un sistema de cooperació entre les parts que garanteixi la plena eliminació i prevenció de la sotració, la venda i el tràfic il·legal de nens.

b. Aconseguir el reconeixement recíproc de les adopcions plenes dutes a terme en el marc d'aquest Protocol, de conformitat amb les legislacions d'ambdós països.

Article 2.

a. El Protocol és aplicable en el cas de l'adopció plena d'un nen que tingui la residència habitual a Espanya

o a Filipines per persones habitualment residents a l'altre estat.

b. Als efectes d'aquest Protocol, per «el nen» s'entén una persona menor de divuit anys, excepte en els casos en què la llei de l'Estat prevegi una edat inferior.

TÍTOL II

Autoritats centrals i organismes autoritzats oficialment

Article 3.

a. Les parts designen «autoritats centrals» les institucions següents:

Pel Regne d'Espanya: cada una de les institucions espanyoles, respecte a les persones residents als territoris respectius, que hagi acomplert el requisit que preveu l'article 6.2.b del Conveni relatiu a la protecció del nen i a la cooperació en matèria d'adopció internacional, fet a l'Haia el 29 de maig de 1993. Aquestes institucions s'enumeren a l'apèndix A.

Per la República de Filipines: la Junta d'Adopció Internacional (Inter-Country Adoption Board-ICAB).

b. La Direcció General d'Acció Social del Menor i de la Família, dependent del Ministeri de Treball i Afers Socials, és l'autoritat central per transmetre informes i per comunicar amb la ICAB. Això no obstant, en el cas que qualsevol de les autoritats centrals espanyoles designades que figuren a l'apèndix A tramiti les sol·licituds directament amb la ICAB, el Ministeri de Treball i Afers Socials d'Espanya ho ha de comunicar prèviament a la ICAB i l'acord esmentat té efectes després que l'autoritat central de què es tracti hagi rebut una carta de la ICAB en què justifiqui que ha rebut la dita comunicació.

c. Les autoritats centrals poden delegar totes o part de les seves obligacions en organismes públics o privats degudament autoritzats per la part proponent i aprovats per l'altra part.

d. Les autoritats centrals han d'actuar com a supervisors dels organismes als quals hagin autoritzat i els han d'aplicar, o requerir que les autoritats competents els apliquin, les sancions conseqüents a les omissions o infraccions de les regles que estableixen aquest Protocol, els convenis internacionals i les lleis de protecció del menor.

Article 4.

a. Les autoritats centrals han de cooperar entre si i han de promoure la col·laboració entre les autoritats competents respectives per garantir la protecció dels menors adoptables i assolir els altres objectius del Protocol; en particular, aquestes autoritats, de conformitat amb les legislacions respectives, han d'aplicar i complir la fase de preadopció que consisteix a assignar un nen adoptable a les persones considerades més idònies per adoptar-lo, i han de supervisar la fase següent a la resolució judicial.

b. Les autoritats centrals s'han d'informar recíprocament sobre les seves legislacions nacionals en matèria d'adopció i sobre qualsevol altra qüestió de caràcter general relativa a l'adopció, i han de mantenir contactes permanents en relació amb l'aplicació del Protocol, i han d'eliminar qualsevol possible obstacle que en pugui dificultar l'aplicació.

Article 5.

Les autoritats centrals han d'adoptar les mesures adequades per:

a. conservar i intercanviar informació relativa a la història i situació present del nen i dels futurs pares

adoptius, i sobre l'èxit de l'adaptació del nen a aquests últims;

- b. facilitar, seguir i activar el procediment d'adopció;
- c. impedir beneficis indeguts relacionats amb l'adopció, així com qualsevol pràctica contrària als objectius del Protocol;
- d. dur a terme les activitats de control en matèria d'adopció als estats respectius i promoure-la;
- e. facilitar-se mútuament elements d'avaluació respecte de les adopcions internacionals realitzades a l'empara d'aquest Protocol.

Article 6.

Les adopcions que preveu aquest Protocol es duen a terme quan:

- a. l'Autoritat central de l'Estat d'origen hagi declarat que no hi ha obstacles jurídics per a l'adopció del nen;
- b. l'Autoritat central de l'Estat d'origen hagi verificat que l'adopció internacional obeeix a l'interès superior del nen;
- c. l'Autoritat central de l'Estat de recepció garanteixi que s'ha declarat els futurs pares adoptius aptes i adequats per a l'adopció internacional, de conformitat amb l'apèndix B;
- d. l'Autoritat central de l'Estat d'origen hagi assignat el nen als futurs pares adoptius;
- e. l'Autoritat central de l'Estat de recepció garanteixi que s'autoritza el nen a entrar i residir permanentment en aquest Estat.

Article 7.

L'Autoritat central de l'Estat de recepció ha de garantir, d'acord amb la seva legislació, el compliment de tots els requisits necessaris per al reconeixement de la plena adopció, i n'ha d'informar l'Autoritat central de l'Estat d'origen, per mitjà de la tramesa de la documentació pertinent.

Article 8.

En el curs del procediment d'adopció, quan es comprovi que hi ha qualsevol impediment, com per exemple que, en consideració a l'interès superior del nen, no resulti apropiat reconèixer l'adopció, l'Autoritat central que aprecii l'impediment ho ha de comunicar immediatament a l'Autoritat central de l'altre Estat per tal de determinar de mutu acord les mesures més adequades per salvarguardar els drets del nen. L'Autoritat central ha de garantir la protecció total del nen, en estreta coordinació amb l'Autoritat central de l'altre Estat, fins que s'acordin les mesures de protecció definitives.

TÍTOL III

Requisits i procediments

Article 9.

En la tramitació dels expedients d'adopció entre les autoritats centrals d'ambdós països s'han d'aplicar els requisits i s'ha d'exigir la documentació complementària que preveu l'apèndix B, que forma part integrant d'aquest Protocol. L'apèndix C conté els procediments per tramitar les sol·licituds.

Article 10.

Les condicions que figuren a l'apèndix B s'adapten en cada moment a la legislació i/o als criteris sobre procediment aplicables en ambdós països, i es poden

modificar posteriorment mitjançant el simple canvi de notificacions entre el Ministeri de Treball i Afers Socials i el Departament de Benestar Social i Desenvolupament, amb l'aprovació prèvia per escrit de les autoritats centrals de les dues parts.

Article 11.

Les autoritats centrals han de garantir la conservació de tota la informació relativa als orígens del nen i la seva família, en cas que es conegui, i, amb les autoritzacions degudes, ha de ser possible accedir-hi dins els límits establerts per les legislacions d'ambdós estats.

Article 12.

a. Quan una autoritat competent comprovi que no s'ha respectat qualsevol de les fases del procediment d'adopció internacional que preveu aquest Protocol, o que hi ha un risc manifest que no es respecti, ho ha de comunicar immediatament a la seva Autoritat central, la qual, al seu torn, ha de cooperar amb l'altra Autoritat central per adoptar les mesures que es considerin necessàries.

b. Qualsevol controvèrsia entre les autoritats centrals relativa a la interpretació o aplicació d'aquest Protocol es resol mitjançant consulta o negociació.

TÍTOL IV

Clàusules finals

Article 13.

a. Qualsevol modificació o revisió del text d'aquest Protocol s'ha de fer de mutu acord entre ambdues parts. La modificació o revisió esmentada entra en vigor de conformitat amb la disposició relativa a aquesta matèria. De mutu acord i mitjançant el bescanvi de cartes, les autoritats centrals poden modificar els punts que conté l'apèndix B, sempre que els canvis no modifiquin de manera substancial les disposicions d'aquest Protocol. Això no obstant, la modificació del Protocol o de l'apèndix B no afecten la tramitació del procediment de sol·licitud.

b. Aquest Protocol continua estant plenament vigent fins que una de les parts notifiqui oficialment a l'altra part, per conducte diplomàtic, la intenció de deixar-lo en suspens o de denunciar-lo. En aquest cas, aquest Protocol roman en vigor noranta (90) dies després de la data en què una de les parts rebí una notificació oficial de l'altra part en què manifesti la seva intenció de deixar en suspens o de denunciar la validesa del Protocol. Això no obstant, aquesta suspensió o denúncia no han de ser obstacle perquè es tramitin fins al final les adopcions pendents ni perquè es compleixin els compromisos adquirits respecte dels nens que s'hagin donat en adopció.

Article 14.

Aquest Protocol s'aplica provisionalment passats trenta dies després de la signatura i entra en vigor en la data de l'última notificació escrita de les parts, per conducte diplomàtic, en què indiqui que s'han complert els requisits interns perquè entri en vigor.

Fet a Manila, el 12 de novembre de 2002, en espanyol i anglès; ambdós textos són igualment autèntics.

Pel Regne d'Espanya,

Ramón Gil-Casares Satrústegui,
Secretari d'Estat d'Afers
Exteriors

Per la República de Filipines,

Lourdes Balanon,
Viceministra de Benestar
i Desenvolupament Social

APÈNDIX A

Comunitat Autònoma d'Andalusia: Direcció General d'Infància i Família. Conselleria d'Afers Socials. Avinguda Hytasa, 14, 41071 Sevilla.

Comunitat Autònoma d'Aragó: Institut Aragonès de Serveis Socials. Departament de Sanitat, Consum i Benestar Social. Cesáreo Alierta, 9-11, 50071 Saragossa.

Comunitat Autònoma del Principat d'Astúries: Institut Asturià d'Atenció Social a la Infància, Família i Adolescència. Conselleria d'Afers Socials. General Elorza, 35, 33071 Oviedo.

Comunitat Autònoma de Balears: Conselleria de Benestar Social, Sanitat i Cooperació. Consell Insular d'Eivissa i Formentera. Edifici Serveis Socials. Cosme Vidal Llaser, sense número, 07800 Eivissa.

Presidència del Consell Insular de Menorca. Consell Insular de Menorca. Ciutadella, 89, 07702 Maó (Menorca).

Conselleria de Béns i Serveis. Consell Insular de Mallorca. General Riera, 67, 2n, 08071 Palma de Mallorca.

Comunitat Autònoma de Canàries: Direcció General de Protecció del Menor i la Família. Conselleria d'Ocupació i Afers Socials. Anselmo J. Benítez, 10-12, edif. Duque, 38071 Santa Cruz de Tenerife.

Comunitat Autònoma de Cantàbria: Direcció General d'Acció Social. Conselleria de Sanitat, Consum i Serveis Socials. Hernán Cortés, 9, 3a planta, 39071 Santander.

Comunitat Autònoma de Castella-la Manxa: Direcció General de Serveis Socials. Conselleria de Benestar Social. Ronda de Buenavista, 47, 2a planta, 45071 Toledo.

Comunitat Autònoma de Castella i Lleó: Gerència de Serveis Socials. Conselleria de Sanitat i Benestar Social. Padre Francisco Suárez, 2. 47071 Valladolid.

Comunitat Autònoma de Catalunya: Institut Català de l'Acolliment i l'Adopció. Generalitat de Catalunya. Gran Via de les Corts Catalans, 604, 08071 Barcelona.

Comunitat Autònoma d'Extremadura: Direcció General d'Infància i Família. Conselleria de Benestar Social. Avinguda Reina Victoria, sense número, 06800 Mèrida (Badajoz).

Comunitat Autònoma de Galícia: Direcció General de la Família. Conselleria de Família i Promoció de l'Ocupació, Dona i Joventut. Edifici San Caetano, sense número, 15771 Santiago de Compostella.

Comunitat Autònoma de la Rioja: Direcció General de Serveis Socials. Conselleria de Salut i Serveis Socials. Villamediana, 17, 26071 Logronyo.

Comunitat Autònoma de Madrid: Institut Madrileny del Menor i la Família. Conselleria de Serveis Socials. Gran Via, 14, 28071 Madrid.

Comunitat Autònoma de la Regió de Múrcia: Institut de Serveis Socials de la Regió de Múrcia. Avinguda de la Fama, 3, 30071 Múrcia.

Comunitat Autònoma de Navarra: Institut Navarrès de Benestar Social. Departament de Benestar Social, Esport i Habitatge. González Tablas, sense número. 31071 Pamplona.

Comunitat Autònoma del País Basc: Diputació Foral de Benestar Social. Diputació, 13, 1r, 01071 Vitòria.

Diputació Foral d'Acció Social. Ugasco, 3, 2a planta, 48071 Bilbao.

Diputació Foral de Serveis Socials-Especialitzats. Passeig Zarategui, 99, 20015 San Sebastià.

Comunitat Autònoma de València: Direcció General de la Família, Menor i Adopció. Conselleria de Benestar Social. Passeig de la Alameda, 16, 46071 València.

Ciutat Autònoma de Melilla: Direcció General de Benestar Social. Conselleria de Benestar Social i Sanitat. Carlos Ramírez de Arellano, 10, 52071 Melilla.

Ciutat Autònoma de Ceuta: Conselleria de Salut Pública, Benestar Social i Mercats. Real, 116, baix C i D, 51701 Ceuta.

Autoritat Central per a la Transmissió de Comunicacions: Direcció General d'Acció Social, del Menor i la Família. Ministeri de Treball i Afers Socials, José Abascal, 39, 28071 Madrid.

APÈNDIX B

Requisits i documents complementaris exigits

Requisits

Pares adoptius:

A. De conformitat amb la secció 9 de l'article III de la Llei d'adopció internacional filipina (RA 8043) i en virtut d'acord entre les parts en aquest Protocol, la persona o les persones que vulguin adoptar un nen filipí han de complir els requisits següents:

1. Haver complert, en el moment de formular-se la sol·licitud, els vint-i-set (27) anys i tenir, almenys, setze (16) anys més que el nen que es vagi a adoptar, excepte en el cas que l'adoptant sigui el progenitor o el cònjuge del progenitor del nen;

2. En cas d'estar casat, sol·licitud de l'adopció de manera conjunta pel cònjuge;

3. Tenir capacitat d'obrar i d'assumir els drets i les responsabilitats inherents a l'autoritat parental d'acord amb les seves lleis nacionals, i haver rebut l'assessorament adequat d'un assessor acreditat al seu país;

4. No haver estat condemnat per un delictes que impliqui una conducta immoral;

5. Complir els requisits necessaris per adoptar d'acord amb la seva legislació nacional;

6. Estar en condicions de proporcionar l'assistència i la manutenció adequats i de transmetre els valors morals i l'exemple necessaris a tots els fills, inclòs el que es vagi a adoptar;

7. Estar decidit a defensar els drets bàsics del nen consagrats a la legislació filipina, a la Convenció de les Nacions Unides sobre els drets del nen i al Conveni de l'Haia, i complir les normes i els reglaments promulgats en aplicació de les disposicions d'aquesta Llei;

8. Procedir d'un país amb el qual Filipines mantingui relacions diplomàtiques, l'Administració pública del qual tingui un organisme acreditat i autoritzat similar, i la legislació nacional del qual permeti l'adopció;

9. Complir tots els requisits i no tenir cap dels impediments que preveuen aquest text i la resta de legislació filipina aplicable.

B. De conformitat amb la legislació espanyola, la persona o les persones que vulguin adoptar un nen espanyol han de complir els requisits següents:

1. Haver complert vint-i-cinc (25) anys. En cas d'adopció per ambdós cònjuges, n'hi ha prou que un d'ells hagi assolit la dita edat;

2. Tenir, almenys, catorze (14) anys més que el nen adoptat.

Fill adoptat:

A. De conformitat amb la secció 3 de l'article I de la Llei d'adopció internacional filipina (RA 8043):

Els nens menors de quinze (15) anys que, segons l'autoritat competent de l'Estat d'origen, compleixin els requisits per a la seva adopció internacional.

Per tant, només els nens menors de quinze (15) anys poden ser considerats per a adopció a Filipines, i només

els nens menors de quinze anys d'edat poden ser considerats per la Junta d'Adopció Internacional (Inter-Country Adoption Board-ICAD) per a adopció a Espanya.

Excepció: es poden considerar persones de divuit anys i menors d'aquesta edat si formen part d'un grup de germans.

B. De conformitat amb la legislació espanyola:

1. Només es poden adoptar els menors de divuit (18) anys als quals no s'hagi concedit el benefici de la major edat. Tanmateix, els menors de divuit (18) anys als quals s'hagi concedit el benefici de la major edat són elegibles per a l'adopció si, abans d'obtenir el benefici, van residir en una situació d'acollida durant un període de temps ininterromput abans de complir catorze anys.

2. No es poden adoptar descendents legals fins al segon grau de la línia col·lateral per consanguinitat o afinitat.

Documents complementaris exigits

Pares adoptius:

A. De conformitat amb la secció 28 del Reglament de la RA 8043, qualsevol sol·licitud de qualsevol persona o persones que vulguin adoptar un nen filipí s'ha d'acompanyar dels documents complementaris següents:

1. informes sobre la casa i la família del sol·licitant;
2. partida de naixement del sol·licitant;
3. contracte de matrimoni del sol·licitant o, si s'escau, sentència ferma de divorci;
4. consentiment per escrit a l'adopció dels fills biològics o adoptats més grans de deu (10) anys, testificat pel treballador social i atorgat després de rebre l'assessorament degut;
5. examen físic i mèdic per un metge degudament habilitat i examen psicològic per un psicòleg;
6. última declaració de la renda, certificat tributari de renda o un altre document que acrediti la solvència del sol·licitant;
7. certificat d'antecedents expedit per la policia o un altre organisme públic competent del lloc de residència del sol·licitant;
8. certificat de bona reputació expedit per la parròquia de l'interessat, pel seu patró o per un membre de la seva comunitat més pròxima amb qui no l'uneixin vincles de parentiu i que conegui el sol·licitant des d'almenys cinc (5) anys abans;
9. certificat expedit per l'organisme públic competent que acrediti que el sol·licitant compleix els requisits necessaris per adoptar d'acord amb la seva legislació nacional i que s'autoritza l'adoptat perquè entri al país amb vista a la seva custòdia provisional i perquè hi residixi de forma permanent una vegada formalitzada l'adopció; i
10. fotografies recents, de format postal, del sol·licitant i de la seva família més pròxima.

B. De conformitat amb la legislació espanyola, qualsevol sol·licitud de qualsevol persona o persones que vulguin adoptar un nen espanyol ha d'anar acompanyada de la documentació complementària següent:

1. partida de naixement dels futurs pares adoptius;
2. certificat de matrimoni;
3. certificat d'antecedents penals;
4. certificat mèdic;
5. declaració de la renda;
6. informe psicològic i social;
7. certificat d'aptitud per a l'adopció.

Nen adoptat:

A. De conformitat amb la secció 8 de l'article II del RA 8043, s'ha de lliurar a l'Autoritat central espanyola la documentació complementària següent:

1. informe específic del cas;
2. partida de naixement/certificat d'expòsit;
3. escriptura de consentiment a l'adopció/declaració judicial d'abandonament;
4. certificat de defunció dels pares, si s'escau;
5. examen mèdic del nen;
6. examen psicològic, en cas que sigui necessari;
7. fotografia recent del nen.

B. De conformitat amb la legislació espanyola, s'ha de lliurar a l'Autoritat central de l'Estat de recepció la documentació complementària següent:

1. informe social sobre el nen;
2. certificat d'idoneïtat del nen per a la seva adopció internacional, expedit per l'autoritat competent;
3. partida de naixement;
4. certificat de defunció dels pares, si s'escau;
5. examen mèdic/historial del nen;
6. fotografia recent del nen.

APÈNDIX C

Procediment relatiu a l'adopció d'un nen filipí

1. Una vegada que la Junta d'Adopció Internacional (ICAB) hagi acceptat la sol·licitud d'adopció presentada per l'Autoritat central espanyola, la primera ha d'expedir una notificació en què concedeixi o denegui les sol·licituds dels possibles pares adoptius (prospective adoptive parents-PAP). A més, la ICAB ha d'enviar a l'Autoritat central espanyola un informe en què motivi la seva decisió.

2. La ICAB ha d'enviar a l'Autoritat central espanyola les sol·licituds de nacionals espanyols que rebí per altres vies, a fi que totes les sol·licituds es formalitzin de conformitat amb aquest Protocol.

3. Totes les comunicacions relacionades amb aquest Protocol s'han de cursar a través de la ICAB i de la Direcció General d'Acció Social per als Menors i la Família.

4. Una vegada que s'ofereixi un nen als PAP, la ICAB ha de facilitar tota la informació disponible sobre el nen.

5. L'Autoritat central espanyola ha de notificar tan aviat com sigui possible a la ICAB la decisió dels PAP en què acceptin la col·locació del nen. En cas que considerin inacceptable l'adopció proposada, l'Autoritat central espanyola ha de tornar l'expedient del nen i ha d'enviar un informe a la ICAB en què expliqui les raons que hagin motivat la decisió dels PAP.

6. L'Autoritat central espanyola ultima amb els PAP els plans necessaris per col·locar el nen.

7. Són a càrrec dels PAP els costos, les taxes, les càrregues i les exaccions derivats de la col·locació en fase de preadopció, d'acord amb el que estableix la legislació filipina.

8. L'Autoritat central espanyola ha de notificar a la ICAB l'arribada del nen a Espanya.

9. L'Autoritat central espanyola supervisa la col·locació del nen sota la custòdia dels PAP i s'encarrega que s'enviïn informes a la ICAB cada dos (2) mesos, durant un període de sis mesos, a partir de la data d'arribada del nen a Espanya.

10. En cas que la col·locació sofreixi algun contratemps, l'Autoritat central espanyola ho ha de notificar immediatament a la ICAB en un termini màxim de setanta-dues (72) hores. Ha de fer el que sigui possible per prestar assistència a la família i al nen, inclosa la recerca

d'una altra família apropiada per al nen. Quan l'única alternativa adequada per al benestar del nen sigui la repatriació, l'Autoritat central espanyola, prèvia consulta a la ICAB, ha d'adoptar les mesures necessàries per repatriar el nen a costa dels PAP.

11. L'Autoritat central espanyola ha d'adoptar totes les mesures que siguin raonables perquè, una vegada que el nen hagi estat col·locat sota la custòdia dels PAP, es dicti una resolució judicial d'adopció a favor dels PAP. L'Autoritat central espanyola només ha d'emprendre aquesta última acció si està convençuda que aquesta adopció afavoreix el benestar i l'interès superior del nen i, amb aquesta finalitat, l'autoritat filipina competent (Departament de Benestar Social i Desenvolupament) ha d'estendre una acta d'aprovació d'adopció relativa a adopció internacional cursada a través de la ICAB.

12. L'Autoritat central espanyola ha de notificar a la ICAB l'acabament del procediment d'adopció del nen amb la tramesa d'una còpia autenticada de la resolució judicial d'adopció.

13. L'Autoritat central espanyola ha de comunicar a l'Ambaixada de Filipines a Espanya qualsevol canvi en la nacionalitat i residència del nen.

Fase posterior a l'adopció:

L'Autoritat central espanyola i la ICAB han d'implantar i de coordinar un programa postadopció.

Aquest Protocol s'aplica provisionalment des del 12 de desembre de 2002, trenta dies després de la signatura, d'acord amb el que estableix l'article 14.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 21 de novembre de 2002.—El secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.

1484 *APLICACIÓ provisional del Conveni de responsabilitats que han d'assumir el Regne d'Espanya i l'Organització de les Nacions Unides per a l'Agricultura i l'Alimentació respecte a la 31a reunió de la Comissió Forestal Europea, fet a Roma l'1 de novembre de 2002. («BOE» 21, de 24-1-2003.)*

CONVENI DE RESPONSABILITATS QUE HAN D'ASSUMIR EL REGNE D'ESPANYA I L'ORGANITZACIÓ DE LES NACIONS UNIDES PER A L'AGRICULTURA I L'ALIMENTACIÓ RESPECTE A LA 31a REUNIÓ DE LA COMISSIÓ FORESTAL EUROPEA

A les clàusules següents s'hi exposen les responsabilitats que han d'assumir, respectivament, el Regne d'Espanya, denominat en endavant l'Estat hoste, i l'Organització de les Nacions Unides per a l'Agricultura i l'Alimentació, denominada en endavant la FAO, per al desenvolupament de la 31a reunió de la Comissió Forestal Europea, denominada en endavant la reunió, que forma part del programa ordinari de l'Organització.

La reunió es fa a Barcelona, del 4 al 8 de novembre de 2002.

Correspon a la FAO organitzar la reunió, cursar les invitacions i distribuir el programa provisional.

S'hi inviten els membres de la FAO que figuren a continuació:

Albània, Alemanya, Àustria, Bulgària, Comunitat Europea, Dinamarca, Eslovàquia, Eslovènia, Estònia, Espanya, Finlàndia, França, Grècia, Hongria, Irlanda, Islàndia, Israel, Itàlia, Letònia, Lituània, Luxemburg, Malta, Noruega, Paï-

sos Baixos, Polònia, Portugal, República Txeca, Romania, Regne Unit, Suècia, Suïssa, Turquia i Xipre.

També s'hi inviten el Programa de les Nacions Unides [Departament de Coordinació de Polítiques i de Desenvolupament Sostenible (DCPDS)], Comissió Econòmica per a Europa (CEPE), Fòrum de les Nacions Unides sobre Boscos (FNUB), Programa de les Nacions Unides per al Desenvolupament (PNUD), Programa Mundial d'Aliments (PAM), Organització Internacional del Treball (OIT), Programa de les Nacions Unides per al Medi Ambient (PNUMA), Organització de les Nacions Unides per a l'Educació, la Ciència i la Cultura (UNESCO), Banc Mundial, Conferència de les Nacions Unides sobre Comerç i Desenvolupament (UNCTAD), Fons de les Nacions Unides per al Desenvolupament Industrial (ONU-DI), Institut de les Nacions Unides per a la Formació Professional i la Investigació (UNITAR), Organització Meteorològica Mundial (OMM), Organització Mundial del Comerç (OMC).

S'hi inviten, a més, les organitzacions internacionals següents: Amics de la Terra Internacional (FoEI), Associació Tècnica Internacional de Fustes Tropicals (ATIBT), Association Internationale des Forêts Méditerranéennes (AIFM), Banc Europeu de Reconstrucció i Desenvolupament (EBRD), CAB Internacional, Centre Internacional d'Estudis Superiors sobre Agronomia Mediterrània (CIHEAM), Centre d'Investigació Forestal Internacional (CIFOR), Comitè Europeu d'Enllaç per a la Pasta i el Paper (EUCEPA), Confederació d'Indústries Papereres Europees (CEPI), Confederació Europea de l'Agricultura (CEA), Confederació Internacional d'Organitzacions Sindicals Lliures (CIOSL), Consell d'Europa (CE), Consell Internacional de la Caça, European Forest Institut (EFI), European Hardwood Federation (UCBD), Federació Europea dels Fabricants de Taulers de Fibres (FEROPA), Federació Internacional de Treballadors de la Construcció i la Fusta (FITCM), Fons Mundial per a la Naturalesa (WWF), Forum Européen de la Montagne, Greenpeace International, Institut Européen de la Forêt Cultivée (IEBC), Institut Internacional de Recursos Fitogenètics (IPGRI), Institut Internacional per a l'Anàlisi de Sistemes Aplicats (IIASA), Ministerial Conference on the Protection of Forest in Europe, Observatori Europeu dels Boscos de Muntanya, Organització Internacional de les Fustes Tropicals (OIMT), Organització de Cooperació i Desenvolupament Econòmics (OECD), Societat Internacional de Forestals Tropicals (ISTF), Unió de Silvicultors del Sud d'Europa, Unió Mundial per a la Naturalesa (UICN), Unió Internacional d'Organitzacions d'Investigació Forestal (IUFRO).

La reunió es fa en espanyol, francès i anglès.

Part I. Responsabilitats funcionals de la FAO

A. Personal (a càrrec de la FAO, de conformitat amb els seus reglaments).

Correspon a la FAO:

1. Designar el secretari de la reunió.
2. Proporcionar, si és necessari, un secretari auxiliar, un oficial de conferències, un oficial administratiu i personal de secretaria, incloses taquígrafes bilingües.
3. Facilitar els intèrprets i traductors qualificats que es necessitin.

B. Material, subministraments i serveis.

Correspon a la FAO:

4. Proporcionar documents per a la reunió.
5. Proporcionar tot el material o els subministraments especials que calguin per a la reunió, inclòs el transport d'anada i tornada des del punt d'entrada al país hostatger, amb el benentès que tot el material o